

MINIASPEED BATTERY PRO

ISTRUZIONI D'USO

INSTRUCTION MANUAL

MANUEL D'INSTRUCTIONS

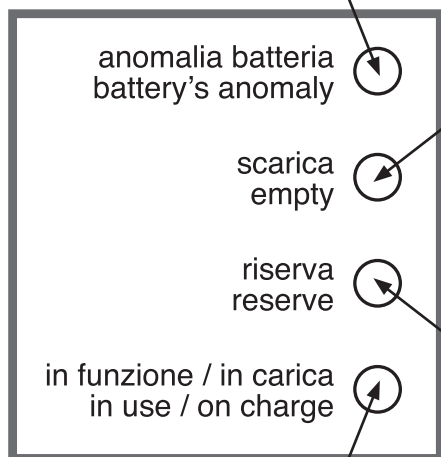
MONTAGE-UND GEBRAUCHSANWEISUNG

MANUAL DE INSTRUCCIONES



DESCRIZIONE FUNZIONAMENTO LED / LED OPERATION DESCRIPTION
DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT DES LED / BESCHREIBUNG DER FUNKTIONSWEISE DER LED /
DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO DE LEDS

Led rosso lampeggiante: la batteria non è più in grado di fornire la massima autonomia, provvedere alla sua sostituzione / Flashing red Led: the battery is no longer capable of supplying maximum autonomy; replace it. / Led rouge clignotante: la batterie n'est plus en mesure d'assurer l'autonomie maximale, la remplacer. / Rote LED blinkt: Die Batterie ist nicht mehr in der Lage, maximale Autonomie zu liefern. Batterie ersetzen./ Led rojo parpadeante: la batería ya no logra ofrecer la autonomía máxima; sustituirla.

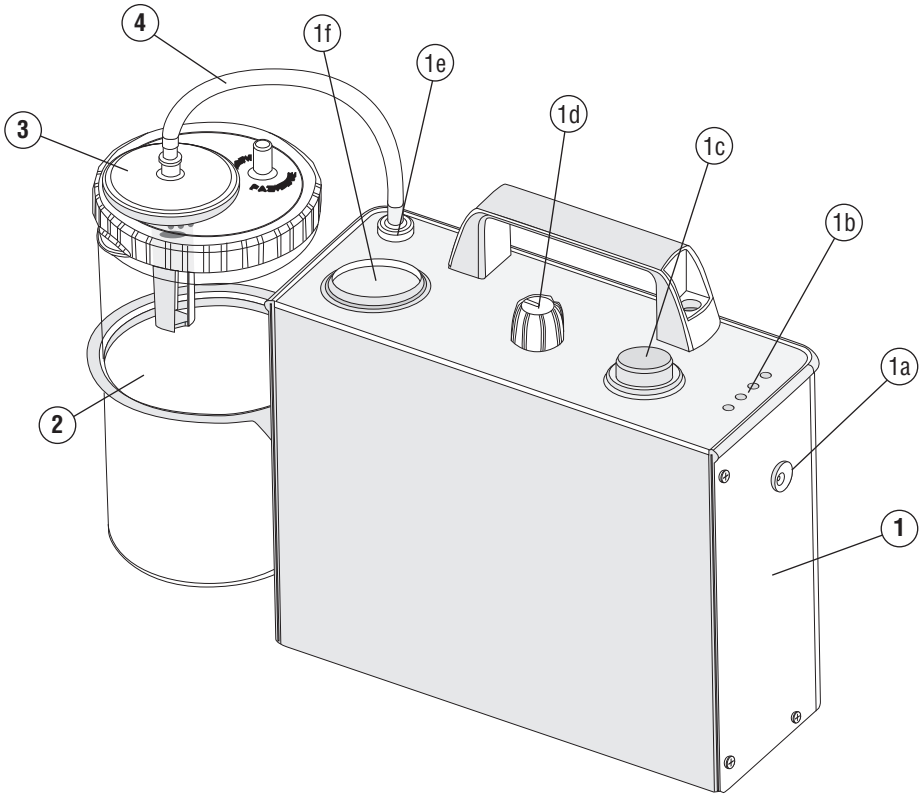


Led rosso fisso: la batteria è scarica, utilizzare l'apparecchio per 3 minuti massimo e provvedere alla ricarica la batteria. / Red Led permanently on: the battery is flat: use the appliance for a maximum of 3 minutes and re-charge the battery. / Led rouge fixe: la batterie est déchargée, utiliser l'appareil pendant 3 minutes au maximum puis recharger la batterie. / Rote LED leuchtet kontinuierlich: Batterie entladen. Das Gerät maximal für 3 Minuten benutzen und die Batterie aufladen./ Led rojo fijo: la batería está agotada, utilizar el aparato durante 3 minutos como máximo y volver a cargarla.

Led giallo fisso: la batteria è in riserva (autonomia 10 minuti circa), se possibile provvedere a ricaricarla. / Yellow Led permanently on: the battery is in reserve (around 10 minutes autonomy), se possible, recharge it. / Led jaune fixe: la batterie est sur la réserve (10 minutes d'autonomie environ); la recharger si possible. / Gelbe LED leuchtet kontinuierlich: Batterie in Reserve (Autonomie ca. 10 Minuten), Batterie aufladen. / Led amarillo fijo: la batería se halla en reserva (autonomía de unos 10 minutos); si es posible volver a cargarla.

Led verde fisso: apparecchio in funzione, batteria carica. Led verde lampeggiante: batteria sotto carica. / Green Led permanently on: appliance operating: battery charged. Green Led flashing: battery under charge. / Led verte fixe: appareil en marche, batterie chargée. Led verte clignotante: batterie sous charge. / Grüne LED leuchtet kontinuierlich: Gerät in Betrieb, Batterie geladen. Grüne LED blinkt: Batterieaufladung. / Led verde fijo: aparato funcionando, batería cargada. Led verde parpadeante: batería en carga.

**SCHEMA DI COLLEGAMENTO / CONNECTION DIAGRAM
SCHÉMA DE RACCORDEMENT / ANSCHLUSSPLAN
ESQUEMA DE CONEXIÓN**



IT

1. Aspiratore
 - 1a. Presa per alimentatore multitemensione e ricarica batteria
 - 1b. LED di funzionamento
 - 1c. Interruttore ON-OFF
 - 1d. Regolatore di vuoto
 - 1e. Presa entrata-aria INLET
 - 1f. Vuotometro
2. Vaso da 1000 ml in policarbonato sterilizzabile
 - 2a. Tappo in polipropilene sterilizzabile
 - 2b. Guida galleggiante in polipropilene sterilizzabile
 - 2c. Corpo galleggiante in polipropilene sterilizzabile
 - 2d. Valvola in gomma sterilizzabile
3. Filtro antibatterico monouso
4. Tubo in silicone sterilizzabile Ø 6x12 mm L 240 mm
5. Tubo in silicone sterilizzabile Ø 6x12 mm L 1300 mm
6. Regolatore manuale sterile monouso
7. Cannula sterile monouso
8. Sacca monouso
9. Cavo di alimentazione
10. Alimentatore multitemensione
11. Cavo con spina accendisigari
12. Borsa con tracolla

EN

1. Aspirator
 - 1a. Multi-voltage power supply unit and battery charger socket
 - 1b. Power LED
 - 1c. ON-OFF switch
 - 1d. Vacuum regulator
 - 1e. Air INLET connection
 - 1f. Vacuum gauge
2. 1000 ml vessel in sterilisable polycarbonate
 - 2a. Sterilisable polypropylene cap
 - 2b. Sterilisable polypropylene float guide
 - 2c. Sterilisable polypropylene float body
 - 2d. Sterilisable rubber valve
3. Disposable antibacterial filter
4. Sterilisable silicone tube Ø 6 x 12 mm L 240 mm
5. Sterilisable silicone tube Ø 6 x 12 mm L 1300 mm
6. Disposable sterile manual regulator
7. Disposable sterile cannula
8. Disposable bag
9. Power cord
10. Multi-voltage power supply unit
11. Cable with cigarette lighter plug
12. Bag with shoulder strap

F

1. Aspirateur
 - 1a. Prise pour alimentation multi-tension et recharge de la batterie
 - 1b. LED de fonctionnement
 - 1c. Interrupteur MARCHE/ARRÊT
 - 1d. Régulateur de vide
 - 1e. Prise d'arrivée d'air INLET
 - 1f. Vacuomètre
2. Récipient de 1000 ml en polycarbonate stérilisable
 - 2a. Bouchon en polypropylène stérilisable
 - 2b. Guide flottant en polypropylène stérilisable
 - 2c. Corps flottant en polypropylène stérilisable
 - 2d. Soupape en caoutchouc stérilisable
3. Filtre antibactérien jetable
4. Tuyau en silicone stérilisable Ø 6x12 mm L 240 mm
5. Tuyau en silicone stérilisable Ø 6x12 mm L 1300 mm
6. Régulateur manuel stérile jetable
7. Canule stérile jetable
8. Poche jetable
9. Câble d'alimentation
10. Alimentation multi-tension
11. Câble avec fiche allume-cigare
12. Sac bandoulière

D

1. Absauggerät
 - 1a. Buchse für Mehrspannungsnetzteil und Batterieaufladung
 - 1b. Funktions-LED
 - 1c. Schalter ON-OFF
 - 1d. Vakuumregler
 - 1e. Lufterlassbuchse INLET
 - 1f. Unterdruckmesser
2. 1000 ml-Sekretbehälter aus sterilisierbarem Polycarbonat
 - 2a. Sterilisierbarer Polypropylendeckel
 - 2b. Schwimmführung aus sterilisierbarem Polypropylen
 - 2c. Schwimmkörper aus sterilisierbarem Polypropylen
 - 2d. Sterilisierbares Gummiventil
3. Antibakterieller Einwegfilter
4. Sterilisierbarer Silikonanschlauch Ø 6x12 mm L 240 mm
5. Sterilisierbarer Silikonanschlauch Ø 6x12 mm L 1300 mm
6. Steriler Einweghandregler
7. Sterile Einwegkanüle
8. Einwegbeutel
9. Netzkabel
10. Mehrspannungsnetzteil
11. Kabel mit Zigarettensanzünderstecke
12. Schultertasche

E

1. Aspirador
 - 1a. Enchufe para alimentador multitensión y recarga batería
 - 1b. LED de funcionamiento
 - 1c. Interruptor ON-OFF
 - 1d. Regulador de vacío
 - 1e. Toma de entrada-aire INLET
 - 1f. Vacuómetro
2. Recipiente de 1000 ml en policarbonato esterilizable
 - 2a. Tapón de polipropileno esterilizable
 - 2b. Guía flotador de polipropileno esterilizable
 - 2c. Cuerpo flotador de polipropileno esterilizable
 - 2d. Válvula de goma esterilizable
3. Filtro antibacteriano desechable
4. Tubo de silicona esterilizable Ø 6x12 mm L 240 mm
5. Tubo de silicona esterilizable Ø 6x12 mm L 1300 mm
6. Regulador manual estéril desechable
7. Cánula estéril desechable
8. Bolsa desechable
9. Cable de alimentación
10. Alimentador multitensión
11. Cable con toma de mechero
12. Bolsa con bandolera

Schema di collegamento con Vaso - fig. 1
Connection with vessel - fig. 1
Schéma de raccordement au récipient - fig. 1
Anschlussplan mit Sekretbehälter - Abb. 1
Esquema de conexión con Recipiente - fig. 1

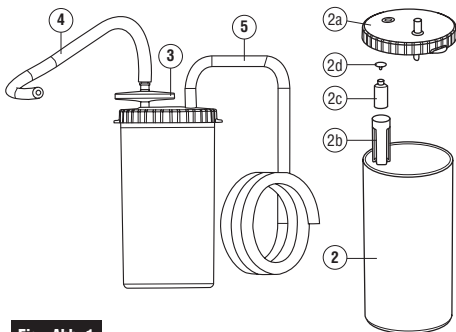


Fig - Abb. 1

Schema di collegamento con Sacca monouso - fig. 2
Connection with disposable bag - fig. 2
Schéma de raccordement avec poche jetable - fig. 2
Anschlussplan mit Einwegbeutel - Abb. 2
Esquema de conexión con Bolsa desechable - fig. 2

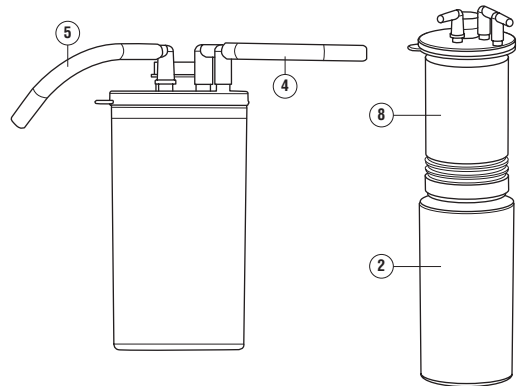
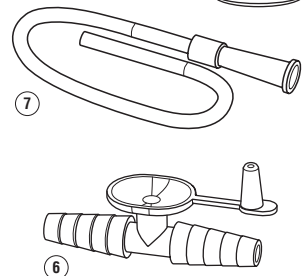


Fig - Abb. 2

ACCESSORI / ACCESSORIES / ACCESSOIRES / ZUBEHÖR / ACCESORIOS

L'aspirateur **MINIASPEED BATTERY PRO** est un appareil à usage médical et chirurgical prévu pour un usage à domicile et ambulatoire, ainsi que sur le terrain et à bord des moyens de transport, spécialement conçu pour aspirer les sécrétions. Ce modèle est équipé d'une batterie rechargeable de 12 V permettant à l'appareil de fonctionner hors secteur. Il peut également fonctionner au moyen de la prise allume-cigare de 12 V. L'appareil génère une dépression (aspiration) permettant d'extraire les fluides corporels au moyen d'une canule jetable reliée à un bocal de recueil lequel emprisonne les fluides et permet ensuite de les éliminer sans difficultés. Son utilisation doit être prescrite par le médecin. En vue d'un fonctionnement correct, ou pour prolonger la durée de vie du dispositif, se conformer rigoureusement aux instructions d'utilisation et de nettoyage. Il est équipé d'un régulateur de vide, d'un vacuomètre et d'un récipient de 1000 ml avec dispositif de protection chargé d'interrompre l'aspiration pour éviter toute entrée de liquide dans la pompe aspirante. Il est exempt de lubrification, maniable, facile à utiliser, fiable, résistant et silencieux. L'aspirateur **MINIASPEED BATTERY PRO** est équipé des accessoires suivants : Récipient de 1000 ml avec dispositif de protection, câble d'alimentation avec alimentation multi-tension, câble d'alimentation pour allume-cigare, tuyau de raccordement en silicone stérilisable court, tuyau de raccordement en silicone stérilisable long, canule **stérile** et **jetable**, régulateur manuel **stérile** et **jetable**, poche **jetable** et filtre antibactérien **jetable**. **N.B. : Utiliser seulement les accessoires d'origine fournis par 3A Health Care ; en effet, les accessoires de l'appareil fournis par le fabricant ont été testés et se sont avérés conformes aux dernières normes de sécurité en vigueur. ATTENTION ! En cas d'utilisation d'accessoires autres que ceux fournis, le fonctionnement correct du dispositif n'est pas garanti.**

UTILISATION PRÉVUE

Aspirateur médical/chirurgical alimenté par batterie et destiné à l'utilisation sur le terrain et/ou à bord du moyen de transport. Le dispositif peut aussi être utilisé à domicile et/ou en ambulatoire.

Finalités médicales: Ce produit est destiné à l'aspiration des fluides corporels.

Utilisateurs visés:

- Personnel médical habilité (médecins, infirmiers et thérapeutes).
- Pour le traitement à la maison, l'assistance à domicile ou le patient sous le contrôle du personnel médical.
- L'utilisateur doit également être en mesure de comprendre le fonctionnement général du dispositif médical, ainsi que le contenu du mode d'emploi.

Patients visés: Personnes ayant la nécessité d'éliminer les fluides corporels (salive, sang, etc).

Environnement: Ce produit est destiné à l'utilisation sur le terrain et/ou à bord du moyen de transport. Il peut également être utilisé à domicile et/ou en ambulatoire.

Durée de vie prévue: La durée de vie peut varier en fonction de l'environnement d'utilisation. La durée de vie de l'appareil est de 5 ans; le récipient et les tuyaux en silicone ont une durée de vie de 1 an ou de 30 cycles de stérilisation; la canule, le régulateur manuel, le filtre antibactérien et la poche sont des dispositifs jetables et doivent donc être remplacés après chaque utilisation. L'utilisation fréquente du produit peut réduire la durée de vie prévue.

Précautions d'utilisation: Les instructions et les précautions mentionnées dans le mode d'emploi doivent être respectées.



AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

Cet appareil est un dispositif médical qui doit être utilisé par un personnel qualifié. Il doit être utilisé conformément aux indications de ce manuel d'instructions. Il est indispensable que l'utilisateur lise et assimile les informations d'utilisation et d'entretien de l'appareil. Contacter votre revendeur pour toute question. CONTAMINATION MICROBIENNE : en présence de pathologies avec risques d'infection et de contamination microbienne, il est conseillé de nettoyer et de stériliser soigneusement les accessoires après chaque utilisation.

Le fabricant a adopté toutes les précautions nécessaires à garantir la qualité et la sécurité optimales de l'appareil ; comme tous les appareils électriques, il est néanmoins indispensable d'observer des normes de sécurité essentielles.

- Les enfants et les personnes non autonomes doivent dans tous les cas utiliser l'appareil sous la surveillance étroite d'un adulte en possession de tous ses moyens et ayant lu ce manuel. Certains composants de l'appareil sont de très petite taille et peuvent être avalés par des enfants ; ne pas laisser ces derniers approcher de l'appareil.
- Du fait de leur longueur, le câble d'alimentation et le tuyau de raccordement présentent des risques d'étranglement.
- Le dispositif doit toujours être utilisé par un personnel spécialement formé à cet effet et ayant lu ce manuel.
- Ce dispositif est exclusivement destiné à l'utilisation prévue, c'est-à-dire comme un aspirateur devant être utilisé à domicile ou en mode ambulatoire ; toute autre utilisation doit être considérée comme incorrecte et dangereuse, et le fabricant déclinera le cas échéant toute responsabilité en cas d'accident.
- N'utiliser en aucun cas d'adaptateurs pour des tensions autres que celle figurant sur l'alimentation (données de la plaque). Garder le câble à distance des surfaces chaudes.
- Appareil non prévu pour être utilisé en présence de mélange anesthésique inflammable au contact avec l'air, de l'oxygène ou du protoxyde d'azote.
- Ne jamais manipuler l'alimentation avec les mains humides. Ne jamais utiliser l'appareil (avec l'alimentation branchée) à proximité de l'eau, ne pas l'immerger dans un liquide ni le mouiller, en cas de chute dans l'eau détacher l'alimentation de la prise avant de le toucher.
- Ne pas utiliser en cas de fiche ou de prise endommagée ou mouillée (envoyer immédiatement au revendeur le plus proche).
- Ne confier l'entretien ou la réparation de l'appareil qu'à un personnel autorisé. Toute réparation non autorisée entraînera l'annulation de la garantie.

- Vérifier les raccordements et la fermeture du récipient pour éviter toute perte lors de l'aspiration.
- Ne pas renverser le récipient si ce dernier est relié à l'appareil en fonctionnement, le liquide risquant d'être aspiré à l'intérieur de l'appareil et d'endommager la pompe. Le cas échéant, interrompre immédiatement l'aspiration et vider le récipient avant de le nettoyer/stériliser. Remettre l'appareil à votre revendeur.
- L'intervention du dispositif de protection entraîne l'arrêt de l'aspiration ; vider le récipient avant de le nettoyer/stériliser.
- La canule et le régulateur manuel jetables sont des produits **stériles jetables**: **ils doivent être remplacés après chaque application**.
- Contrôler la date de péremption sur l'emballage d'origine de la canule et vérifier l'intégrité de l'emballage stérile. Si elle est périmée et/ou détériorée, la remplacer.
- Le filtre antibactérien **jetable doit être remplacé après chaque application**.
- Ne jamais utiliser le chargeur de batterie avec d'autres appareils ou pour d'autres utilisations que celle prévue dans ce manuel et ne jamais utiliser le MINIASPEED BATTERY PRO avec d'autres alimentations.
- Le câble d'alimentation avec fiche allume-cigare est équipé d'un fusible de sécurité contrôlable en cas de panne.
- L'utilisation de l'appareil dans des conditions ambiantes autres que celles indiquées dans le manuel peut nuire gravement à la sécurité et aux caractéristiques techniques de l'appareil.
- En cas d'aspiration effectuée sans récipient ni filtre antibactérien, ou en cas de risque que des substances aient pénétré dans le circuit d'aspiration, contacter immédiatement le revendeur.
- Toujours utiliser l'appareil en position verticale et sur une surface fixe, plane et exempte d'obstacles.

MODE D'EMPLOI

Avant toute utilisation, vérifier que tous les accessoires ont été parfaitement nettoyés selon les instructions du chapitre « OPÉRATIONS DE NETTOYAGE ET DÉSINFECTION ».

1. Fonctionnement avec câble à fiche allume-cigare :

- 1.1 Pour une utilisation sur un véhicule, brancher le câble d'alimentation (11.) à la prise de l'appareil (1a.).
 - 1.2 Contrôler l'état de charge de la batterie du véhicule avant l'utilisation de l'appareil.
 - 1.3 Brancher l'appareil comme indiqué sur le schéma de la page 2.
 - 1.4 Le régulateur de vide (1d.) permet de régler la valeur de dépression souhaitée (bar/kPa). Tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre, vers le « + », pour augmenter le vide, ou en sens contraire, vers le « - », pour diminuer le vide ; les valeurs sont affichées sur le vacuomètre (1f.).
- Important : les valeurs de vide indiquées sur l'étiquette des commandes sont approximatives ; toujours se référer à la valeur indiquée par le vacuomètre.**
- 1.5 Démarrer l'appareil au moyen du bouton « MARCHE/ARRÊT » (1c.) (voyant vert allumé).
 - 1.6 Une fois l'application terminée, éteindre l'appareil, débrancher le câble avec fiche allume-cigare (11.) et effectuer les opérations de nettoyage comme indiqué au paragraphe « OPÉRATIONS DE NETTOYAGE ET DÉSINFECTION ».
 - 1.7 En cas de rupture du fusible de la fiche allume-cigare, le remplacer par un fusible 6,3 A-250 V, temporisé, dimensions Ø 6,3 x 30 mm, après avoir dévissé l'extrémité de la fiche allume-cigare.

2. Fonctionnement avec la batterie et/ou alimentation multi-tension :

- 2.1 L'appareil est fourni avec la batterie partiellement chargée, et il est donc conseillé de la recharger avant l'utilisation.
- 2.2 La recharge de la batterie doit être effectuée avec le dispositif à l'arrêt, en raccordant l'alimentation multi-tension (10.) à la prise de l'appareil (1a.) et au secteur à l'aide du câble (9.). Temps de charge maximum de 6 heures avec autonomie de 45 minutes environ.
- 2.3 Fonctionnement avec accumulateur interne seul :
Démarrer l'appareil au moyen du bouton « MARCHE/ARRÊT » (1c.) (voyant vert allumé). Si le voyant vert (1b.) s'éteint et que le voyant jaune s'allume durant l'utilisation, cela signifie que l'autonomie de l'appareil est d'environ 10 minutes (réserve) ; terminer l'application dans la mesure du possible. S'il est impossible d'interrompre l'application, continuer jusqu'à ce que le voyant rouge s'allume (batterie déchargée) et **ne pas utiliser l'appareil pendant plus de 3 minutes afin de ne pas endommager la batterie**. Pour continuer l'application avec la batterie déchargée (voyant rouge allumé), raccorder l'alimentation multi-tension (10.) (comme indiqué au point 2.2). Une fois l'application terminée, placer l'interrupteur (1c.) sur « 0 » (ARRÊT) et laisser l'alimentation branchée (10.) à la prise de l'appareil (1a.) pour charger la batterie. Si l'appareil n'est pas utilisé, il est conseillé de laisser l'alimentation (10.) branchée afin que le niveau de charge de la batterie soit toujours optimal.
- 2.4 Pour les opérations d'aspiration, voir les points 1.3 ; 1.4 ; 1.5.

Remarque: Pour préserver l'efficacité des batteries, l'aspirateur s'éteint automatiquement quand la tension s'abaisse au-dessous de 9,5 V. En cas de besoin extrême, l'opérateur peut faire repartir l'aspirateur en appuyant sur le bouton de mise en marche, qui restera allumé 1 min.

2.5 Après l'application, éteindre l'appareil, débrancher le câble (9.) de la prise de courant et débrancher l'alimentation (10.) du dispositif. Effectuer les opérations de nettoyage comme indiqué au paragraphe « OPÉRATIONS DE NETTOYAGE ET DÉSINFECTION ».

2.6 Utiliser uniquement des accessoires d'origine 3A.

3. Bocal de collecte de sécrétions 1000 ml

Le bocal de collecte de 1000 ml (2.) fourni avec l'aspirateur peut être utilisé de deux manières différentes: comme bocal de collecte stérilisable comme le montre la figure 1, ou bien comme bocal de collecte avec sac uni service (8.) comme le montre la figure 2.

3.1 Récipient stérilisable de collecte des sécrétions (2.):

Le récipient de collecte est fourni avec un clapet de trop-plein, un récipient en matériau transparent (polycarbonate) et un bouchon (2A.) bleu. Introduire le filtre antibactérien (3.) directement sur le bouchon (2A.); le seul orifice possible pour le montage est appelé VACUUM/VIDE. Le filtre antibactérien sert également à protéger le circuit d'aspiration contre les éventuels agents contaminants aspirés durant l'utilisation. **Ne pas utiliser l'aspirateur sans filtre antibactérien car du point de vue bactériologique, il devient dangereux pour le patient.** Tenir l'appareil en position verticale pour faire fonctionner le trop-plein.

Tous les composants du bocal peuvent être stérilisés selon un système conventionnel en autoclave à une température de 121°C ou par ébullition pendant 10 minutes. Il est conseillé de remplacer le bocal complet tous les 30 cycles de stérilisation. Pour éviter le déclenchement de la valve antireflux (2b/2c/2d), ne pas retourner le bocal pendant l'emploi; si cela devait se produire, éteindre l'aspirateur et débrancher le tuyau connecté au filtre antibactérien. Ne jamais utiliser l'aspirateur sans bocal de collecte des sécrétions et/ou sans filtre antibactérien.

3.1.1 Branchement: assembler une extrémité du tuyau en silicone stérilisable court (4.) au raccord du filtre antibactérien (3.) et introduire ce dernier dans la prise "VACUUM" du bouchon bleu (2a.) ; relier l'autre extrémité à la prise "INLET" (1e.) de l'aspirateur. Assembler une extrémité du tuyau en silicone stérilisable long à la prise "PATIENT" du bouchon bleu (2a.) ; relier l'autre extrémité au régulateur manuel stérile uniservice (6.) et brancher à ce dernier la canule stérile uniservice (7.).

3.2 Bocal de collecte de sécrétions avec sac uniservice (8.) :

L'aspirateur peut être utilisé avec le bocal de collecte de sécrétions transparent réutilisable de 1000 ml (2.) et le sac uniservice (8.) fourni en dotation. Dans ce cas, le filtre antibactérien est intégré dans le sac uniservice ; le filtre antibactérien (3.) et le bouchon bleu avec valve (2a.) ne doivent donc pas être utilisés dans ce cas. Le filtre intégré dans le sac a également la fonction d'empêcher le reflux des liquides aspirés vers l'aspirateur quand il est complètement plein ou si, par inadvertance, l'aspirateur a été renversé. **Dans ce cas il est nécessaire, pour rétablir le fonctionnement du dispositif, de changer le sac uniservice.** Pour les opérations de nettoyage et de désinfection des tuyaux (4. et 5.) et du flacon (2.), stériliser les différents éléments en autoclave à une température maximum de 121°C ou par ébullition pendant 10 minutes. **Le sac est du type uniservice et doit donc être changé après chaque utilisation.** Introduire à fond le sac dans le bocal pour éviter des pertes de vide éventuelles.

N.B. : dépression maxi. d'utilisation du sac uniservice: -0,75 bar (75 kPa).

3.2.1 Branchement: relier une extrémité du tuyau en silicone stérilisable court (4.) au raccord de couleur jaune (VACUUM) du bouchon (8.) et l'autre extrémité à la prise "INLET" de l'aspirateur (1e.). Assembler une extrémité du tuyau en silicone stérilisable long (5.) au raccord de couleur rouge (PATIENT) et relier l'autre extrémité au régulateur manuel stérile uniservice (6.) et à la canule stérile jetable (7.).

N.B. : utiliser uniquement les sacs mono-utilisation fournis par 3A - Code 3AC461.

OPÉRATIONS DE NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

N.B. : En cas d'utilisation de désinfectants chimiques, se conformer strictement aux indications du fabricant.

- La canule et le régulateur manuel sont des produits stériles jetables et doivent être remplacés après chaque application.
- Le filtre antibactérien jetable doit être remplacé après chaque application.
- Ne jamais laver l'appareil ni l'immerger dans l'eau ; nettoyer son revêtement extérieur au moyen d'un chiffon humide imbibé de détergent (non abrasif).

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DES ACCESSOIRES:

- Filtre antibactérien jetable - réf. 3A1385
- Récipient de recueil de 1000 ml en polycarbonate avec bouchon - réf. 3AC286
- Tuyau en silicone Ø 6x12 mm L 240 mm - réf. 3A476
- Tuyau en silicone Ø 6x12 mm L 1300 mm - réf. 3A561
- Canule stérile jetable CH14 - réf. 3A4167
- Régulateur manuel jetable - réf. 3A560
- Poche jetable 1 litre - réf. 3AC461

PROBLÈMES, CAUSES ET SOLUTIONS

PROBLÈMES	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
Bruit excessif	Pompe endommagée ou obstructions dans le circuit d'aspiration interne	Envoyer au service d'assistance
L'unité s'allume mais n'aspire pas	- Pompe endommagée - Régulateur de vide entièrement ouvert. Tuyaux de connexion débranchés et/ou mal branchés, tuyaux de connexion défectueux. Le flacon n'est pas en position verticale, est plein ou la vanne de trop-plein est défectueuse. Obstruction probable du circuit hydraulique interne de l'unité.	- Envoyer au service d'assistance - Vérifier la position du régulateur de vide. Vérifier les raccordements et que les tuyaux soient intacts. Placer le flacon en position verticale, vérifier la soupape de trop-plein (bloquée) et/ou remplacer le flacon. Remplacer les tuyaux en silicone
Il n'est pas possible de régler la valeur de vide	Le circuit hydraulique interne est endommagé ou les tuyaux de raccord à l'unité d'aspiration sont colmatés	Envoyer au service d'assistance
En actionnant le dispositif, le fusible de protection se déclenche toujours	Pompe probablement endommagée ou en court-circuit	Envoyer au service d'assistance
Le manomètre à dépression ne fonctionne pas	Pénétration de liquides dans le circuit pneumatique	Envoyer au service d'assistance

Remarque: En présence d'anomalies et de mauvais fonctionnements autres que ceux qui sont reportés dans le tableau ci-dessus, adressez-vous toujours et uniquement aux centres d'assistance agréé

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Compresseur électrique bicylindre à piston sans lubrification. Boîtier en métal vernis poudre époxy

Classe de risque selon la Directive 93/42/CEE:

Degré d'aspiration:

Tension:

Consommation:

Niveau de vide réglable:

Classe de précision du vacuomètre :

Débit d'air:

Utilisation provisoire:

Dimensions:

Poids:

Bruit:

Ila

Vide élevé / Bas débit

12 VCC 45 W

3.75 A

de 0 à -0,85 bar (-85 kPa)

2,5 % selon UNI EN 837

28 l/min à régime libre +/- 10 %

max. 45 minutes

37 (L) x 10 (P) x 24 (H) cm

5,8 kg env.

58 dBA env.

Chargeur de batterie multi-tension:

PRI: 100 ÷ 240 V- 50 – 60 Hz

SEC: 14 VCC 4,29 A

Batterie interne:

12 VCC 4.5 Ah au plomb, hermétique


Autonomie batteries:


45 minutes avec aspiration maximale

Fusible câble allume-cigare:

F6,3 A-250 V, temporisé, dimensions Ø 6,3 x 30 mm

Conditions de service: Température min. 0 °C max. 40 °C – Humidité air: min. 10 % max 95 %

Conditions de conservation: Température min. 10 °C max. 50 °C Humidité air: min. 10 % max 95 % 

Pression atmosphérique de service/conservation: min. 690 hPa - max. 1 060 hPa 

SYMBOLES



TAppareil de type BF



Appareil de classe II



Lire les instructions avec attention avant d'utiliser ce dispositif



Interrupteur allumé



Interrupteur éteint (ou recharge de la batterie)



Courant continu



Courant alternatif



Ne pas utiliser l'appareil en prenant un bain ou une douche



L'appareil contient un accumulateur au plomb hermétique. Éliminer selon les normes en vigueur en matière de déchets toxiques et nocifs.

IP21 Le boîtier de l'appareil est protégé contre les corps solides d'un diamètre minimum de 12,5 mm, contre la chute verticale de gouttes d'eau et contre l'accès aux parties dangereuses avec un doigt.



Stérilisation à l'oxyde d'éthylène



Jetable



3A HEALTH CARE S.r.l.

Via Marziale Cerutti, 90F/G

25017 Lonato del Garda (BS) - ITALY



0051 Conforme à la directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux

Compatibilité électromagnétique

Niveau de conformité selon la norme EN 60601-1-2:2015

- Immunité ESD 15 kV dans l'air, 8 kV en contact (EN 61000-4-2)
- Immunité aux transitoires rapides en salve 2 kV/100 kHz (EN 61000-4-4)
- Immunité aux ondes de choc (EN 61000-4-5) : 1 kV commun/2 kV différentiel
- Champ magnétique (EN 61000-4-8) : 30 A/m
- Immunité aux perturbations RF dans la plage 150 kHz-80 MHz (EN 61000-4-6) 3 V, modulation 80 % 1 kHz
- Émissions RF CISPR 11 classe B
- Émissions harmoniques EN 61000-3-2 classe A

Immunité aux champs électromagnétiques rayonnés aux fréquences radioélectriques (EN 61000-4-3) :		
Champ (V/m)	Fréquence	Modulation
3	80MHz 2700MHz	1kHz AM 80%
27	380MHz 390MHz	18Hz PM 50%
28	430MHz 470MHz	18Hz PM 50%
9	704MHz 787MHz	217Hz PM 50%
28	800MHz 960MHz	18Hz PM 50%
28	1700MHz 1990MHz	217Hz PM 50%
28	2400MHz 2570MHz	217Hz PM 50%
9	5100MHz 5800MHz	217Hz PM 50%

Avvertissements:

Le dispositif médical MINIASPEED BATTERY PRO est conforme à la norme EN 60601-1-2 mais peut toutefois interférer avec d'autres dispositifs se trouvant à proximité. Ne pas utiliser le dispositif à proximité d'autres appareils et ne pas l'empiler. Installer le dispositif à distance des autres appareils émettant des hautes fréquences (ondes courtes, micro-ondes, bistouris électriques, téléphones cellulaires). L'appareil est prévu pour fonctionner dans un environnement magnétique prévoyant le contrôle des perturbations irradiées RF. Le client ou l'opérateur peut contribuer à prévenir les interférences électromagnétiques en assurant une distance minimum entre les appareils de communication mobiles et portatifs RF (émetteurs) et le dispositif médical, comme conseillé plus bas, en fonction de la puissance de sortie maximum des appareils de radiocommunication.

Puissance de sortie maximum nominale de l'émetteur (W)	Distance (m) de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur		
	de 150 kHz à 80 MHz d = 1,2 √P	de 80 MHz à 800 MHz d = 1,2 √P	de 800 MHz à 2,5 GHz d = 2,3 √P
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

En cas de puissance nominale maximum de sortie non indiquée plus haut, la distance de séparation conseillée d en mètres (m) peut être calculée en utilisant l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où P est la puissance maximum nominale de sortie de l'émetteur en Watt (W) selon le fabricant de ce dernier.

Remarques:

- (1) L'intervalle de la fréquence la plus haute est appliquée à 80 MHz et 800 MHz.
- (2) Ces lignes directrices risquent de ne pas s'appliquer à toutes les situations. La propagation électromagnétique est fonction de l'absorption et du réfléchissement des structures, objets et personnes.

CERTIFICATO DI GARANZIA/WARRANTY CERTIFICATE

VALEVOLE 36 MESI dalla data di vendita/VALIDITY 36 MONTHS from date of purchase

Data di vendita
Date of purchase

Rivenditore (timbro e firma)
Dealer (Stamp and signature)

La presente garanzia non è valida se non "unitamente allo scontrino fiscale dell'apparecchio" e all'apparecchio difettoso. Sono esclusi dalla garanzia danni causati da usi impropri, incidenti o mancanza di cure opportune./ This warranty certificate is valid only if returned to your dealer along with Receipt and Faulty Unit. Warranty does not cover damages caused by misuse, crashes or lack of attention.

DESCRIZIONE GUASTO/ FAULT DESCRIPTION



PROCEDURA DI SMALTIMENTO (Dir.2012/19/Ue-RAEE) Il simbolo posto sul fondo dell'apparecchio indica la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Al termine della vita utile dell'apparecchio, non smaltirlo come rifiuto municipale solido misto ma smaltirlo presso un centro di raccolta specifico situato nella vostra zona oppure riconsegnarlo al distributore all'atto dell'acquisto di un nuovo apparecchio dello stesso tipo ed adibito alle stesse funzioni. Questa procedura di raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche viene effettuata in visione di una politica ambientale comunitaria con obiettivi di salvaguardia, tutela e miglioramento della qualità dell'ambiente e per evitare effetti potenziali sulla salute umana dovuti alla presenza di sostanze pericolose in queste apparecchiature o ad un uso improprio delle stesse o di parti di esse. **Attenzione!** Uno smaltimento non corretto di apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbe comportare sanzioni.

DISPOSAL PROCEDURE (Dir. 2012/19/Ue-WEEE) The symbol on the bottom of the device indicates the separated collection of electric and electronic equipment. At the end of life of the device, do not dispose it as mixed solid municipal waste, but dispose it referring to a specific collection centre located in your area or returning it to the distributor, when buying a new device of the same type to be used with the same functions. This procedure of separated collection of electric and electronic devices is carried out following a European environmental policy aiming at safeguarding, protecting and improving environment quality, as well as avoiding potential effects on human health due to the presence of hazardous substances in such equipment or to an improper use of the same or of parts of the same. **Caution!** The wrong disposal of electric and electronic equipment may involve sanctions.

PROCÉDURE D'ÉLIMINATION (Dir. 2012/19/Ue-WEEE) Le symbole placé sur le fond de l'appareil indique la récolte séparée des appareils électriques et électroniques. A la fin de la vie utile de l'appareil, il ne faut pas l'éliminer comme déchet municipal solide mixte; il faut l'éliminer chez un centre de récolte spécifique situé dans votre zone ou bien le rendre au distributeur au moment de l'achat d'un nouveau appareil du même type et prévu pour les mêmes fonctions. Cette procédure de récolte séparée des appareils électriques et électroniques se réalise dans une vision d'une politique de sauvegarde, protection et amélioration de la qualité de l'environnement et pour éviter des effets potentiels sur la santé humaine dus à la présence de substances dangereuses dans ces appareils ou bien à un emploi non autorisé d'elles ou de leurs parties. **Attention!** Une élimination incorrecte des appareils électriques pourrait impliquer des pénalités.

ENTSORGUNGSMETHODEN (RICHTLINIE 2012/19/Ue-WEEE) Das Symbol auf dem Boden des Geräts gibt die getrennte Müllsammmlung der elektrischen und elektronischen Ausrüstungen an. Am Ende der Lebensdauer vom Gerät es nicht als gemischter fester Gemeindefüllabfall, sondern es bei einem spezifischen Müllsammmlungszentrum in Ihrem Gebiet entsorgen oder es dem Händler zurückgeben, wenn Sie ein neues Gerät desselben Typ mit denselben Funktionen kaufen. Diese Prozedur getrennter Müllsammmlung der elektrischen und elektronischen Ausrüstungen wird im Hinblick auf eine zukünftige gemeinsame europäische Umweltschutzpolitik vorgenommen, welche darauf zielen wird, die Umwelt zu schützen und sichern, als auch die Umweltqualität zu verbessern und potentielle Wirkungen auf die menschliche Gesundheit wegen der Anwesenheit von gefährlichen Stoffen in diesen Vorrichtungen oder Missbrauch derselben oder von Teilen derselben zu vermeiden. **Vorsicht!** Die fehlerhafte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Vorrichtungen könnte Sanktionen mit sich bringen.

PROCEDIMIENTO DE ELIMINACIÓN (Dir.2012/19/Ue-RAEE) El símbolo colocado en el fondo del aparato indica la recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos. Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de sustancias peligrosas dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes. **Cuidado!** Una eliminación no correcta de equipos eléctricos y electrónicos podría conllevar sanciones.



3A HEALTH CARE S.r.l.

Via Marziale Cerutti, 90F/G - 25017 Lonato del Garda (BS) - Italy
tel. +39 030 9133177 - fax +39 030 9919114

e-mail: mail@3-a.it - www.3-a.it